

COUNTY OF MONTEREY STANDARD AGREEMENT

This **Agreement** is made by and between the County of Monterey, a political subdivision of the State of California (hereinafter “County”) and:

TRANSAGRO CONSULTING

(hereinafter “CONTRACTOR”).

In consideration of the mutual covenants and conditions set forth in this Agreement, the parties agree as follows:

1.0 GENERAL DESCRIPTION:

The County hereby engages CONTRACTOR to perform, and CONTRACTOR hereby agrees to perform, the services described in **Exhibit A** in conformity with the terms of this Agreement. The goods and/or services are generally described as follows:

Provide: The Contractor will provide professional interpreting and translation services specifically English to Spanish/Spanish to English for County governmental meetings and other related business in a transparent open public forum that promotes equal access to limited English.

2.0 PAYMENT PROVISIONS:

2.1 County shall pay the CONTRACTOR in accordance with the payment provisions set forth in **Exhibit A**, subject to the limitations set forth in this Agreement. The total amount payable by County to CONTRACTOR under this Agreement shall not exceed the sum of: \$ **50,000.00**

3.0 TERM OF AGREEMENT:

3.01 The term of this Agreement is ~~from~~ retroactive from April 2, 2024 to June 30, 2027, unless sooner terminated pursuant to the terms of this Agreement. This Agreement is of no force or effect until signed by both CONTRACTOR and County and with County signing last, and **CONTRACTOR may not commence work before County signs this Agreement.**

3.02 The County reserves the right to cancel this Agreement, or any extension of this Agreement, without cause, with a thirty day (30) written notice, or with cause immediately.

4.0 SCOPE OF SERVICES AND ADDITIONAL PROVISIONS:

The following attached exhibits are incorporated herein by reference and constitute a part of this Agreement:

Exhibit A Scope of Services/Payment Provisions

Exhibit B Other: Automobile and Workers Compensation Modifications

5.0 PERFORMANCE STANDARDS:

- 5.01 CONTRACTOR warrants that CONTRACTOR and CONTRACTOR's agents, employees, and subcontractors performing services under this Agreement are specially trained, experienced, competent, and appropriately licensed to perform the work and deliver the services required under this Agreement and are not employees of the County, or immediate family of an employee of the County.
- 5.02 CONTRACTOR, its agents, employees, and subcontractors shall perform all work in a safe and skillful manner and in compliance with all applicable laws and regulations. All work performed under this Agreement that is required by law to be performed or supervised by licensed personnel shall be performed in accordance with such licensing requirements.
- 5.03 CONTRACTOR shall furnish, at its own expense, all materials, equipment, and personnel necessary to carry out the terms of this Agreement, except as otherwise specified in this Agreement. CONTRACTOR shall not use County premises, property (including equipment, instruments, or supplies) or personnel for any purpose other than in the performance of its obligations under this Agreement.

6.0 PAYMENT CONDITIONS:

- 6.01 Prices shall remain firm for the initial term of the Agreement and, thereafter, may be adjusted annually as provided in this paragraph. The County does not guarantee any minimum or maximum amount of dollars to be spent under this Agreement.
- 6.02 Negotiations for rate changes shall be commenced, by CONTRACTOR, a minimum of ninety days (90) prior to the expiration of the Agreement. Rate changes are not binding unless mutually agreed upon in writing by the County and the CONTRACTOR.
- 6.03 Invoice amounts shall be billed directly to the ordering department.
- 6.04 CONTRACTOR shall submit such invoice periodically or at the completion of services, but in any event, not later than 30 days after completion of services. The invoice shall set forth the amounts claimed by CONTRACTOR for the previous period, together with an itemized basis for the amounts claimed, and such other information pertinent to the invoice. The County shall certify the invoice, either in the requested amount or in such other amount as the County approves in conformity with this Agreement and shall promptly submit such invoice to the County Auditor-Controller for payment. The County Auditor-Controller shall pay the amount certified within 30 days of receiving the certified invoice.
- 6.05 The Parties agree that CONTRACTOR and its subcontractors shall be reimbursed for mileage based upon the Internal Revenue Service (IRS) standard business mileage rate at the time of travel.

7.0 TERMINATION:

- 7.01 During the term of this Agreement, the County may terminate the Agreement for any reason by giving written notice of termination to the CONTRACTOR at least thirty (30) days prior to the effective date of termination. Such notice shall set forth the effective date of termination. In the event of such termination, the amount payable under this Agreement shall be reduced in proportion to the services provided prior to the date of termination.

7.02 The County may cancel and terminate this Agreement for good cause effective immediately upon written notice to CONTRACTOR. “Good cause” includes the failure of CONTRACTOR to perform the required services at the time and in the manner provided under this Agreement. If County terminates this Agreement for good cause, the County may be relieved of the payment of any consideration to CONTRACTOR, and the County may proceed with the work in any manner, which County deems proper. The cost to the County shall be deducted from any sum due the CONTRACTOR under this Agreement.

7.03 The County’s payments to CONTRACTOR under this Agreement are funded by local, state and federal governments. If funds from local, state and federal sources are not obtained and continued at a level sufficient to allow for the County’s purchase of the indicated quantity of services, then the County may give written notice of this fact to CONTRACTOR, and the obligations of the parties under this Agreement shall terminate immediately, or on such date thereafter, as the County may specify in its notice, unless in the meanwhile the parties enter into a written amendment modifying this Agreement.

8.0 INDEMNIFICATION:

CONTRACTOR shall indemnify, defend, and hold harmless the County, its officers, agents, and employees, from and against any and all claims, liabilities, and losses whatsoever (including damages to property and injuries to or death of persons, court costs, and reasonable attorneys’ fees) occurring or resulting to any and all persons, firms or corporations furnishing or supplying work, services, materials, or supplies in connection with the performance of this Agreement, and from any and all claims, liabilities, and losses occurring or resulting to any person, firm, or corporation for damage, injury, or death arising out of or connected with the CONTRACTOR’s performance of this Agreement, unless such claims, liabilities, or losses arise out of the sole negligence or willful misconduct of the County. “CONTRACTOR’s performance” includes CONTRACTOR’s action or inaction and the action or inaction of CONTRACTOR’s officers, employees, agents and subcontractors.

9.0 INSURANCE REQUIREMENTS:

9.01 **Evidence of Coverage:** Prior to commencement of this Agreement, the Contractor shall provide a “Certificate of Insurance” certifying that coverage as required herein has been obtained. Individual endorsements executed by the insurance carrier shall accompany the certificate. In addition, the Contractor upon request shall provide a certified copy of the policy or policies.

This verification of coverage shall be sent to the County’s Contracts/Purchasing Department, unless otherwise directed. The Contractor shall not receive a “Notice to Proceed” with the work under this Agreement until it has obtained all insurance required and the County has approved such insurance. This approval of insurance shall neither relieve nor decrease the liability of the Contractor.

9.02 **Qualifying Insurers:** All coverages, except surety, shall be issued by companies which hold a current policy holder’s alphabetic and financial size category rating of not less than A- VII, according to the current A.M. Best’s Rating Guide or a company of equal financial stability that is approved by the County’s Purchasing Agent.

- 9.03 **Insurance Coverage Requirements:** Without limiting CONTRACTOR's duty to indemnify, CONTRACTOR shall maintain in effect throughout the term of this Agreement a policy or policies of insurance with the following minimum limits of liability:

Commercial General Liability Insurance: including but not limited to premises and operations, including coverage for Bodily Injury and Property Damage, Personal Injury, Contractual Liability, Broad form Property Damage, Independent Contractors, Products and Completed Operations, with a combined single limit for Bodily Injury and Property Damage of not less than \$1,000,000 per occurrence, and \$2,000,000 in the aggregate.

(Note: any proposed modifications to these general liability insurance requirements shall be attached as an Exhibit hereto, and the section(s) above that are proposed as not applicable shall be lined out in blue ink. All proposed modifications are subject to County approval.)

~~**Auto Liability Coverage:** must include all motor vehicles, including owned, leased, non-owned, and hired vehicles, used in providing services under this Agreement, with a combined single limit or Bodily Injury and Property Damage of not less than \$1,000,000 per occurrence.~~

~~*(Note: any proposed modifications to these auto insurance requirements shall be attached as an Exhibit hereto, and the section(s) above that are proposed as not applicable shall be lined out in blue ink. All proposed modifications are subject to County approval.)*~~

~~**Workers' Compensation Insurance:** if CONTRACTOR employs others in the performance of this Agreement, in accordance with California Labor Code section 3700 and with Employer's Liability limits not less than \$1,000,000 each person, \$1,000,000 each accident and \$1,000,000 each disease.~~

~~*(Note: any proposed modifications to these workers' compensation insurance requirements shall be attached as an Exhibit hereto, and the section(s) above that are proposed as not applicable shall be lined out in blue ink. All proposed modifications are subject to County approval.)*~~

Professional Liability Insurance: if required for the professional services being provided, (e.g., those persons authorized by a license to engage in a business or profession regulated by the California Business and Professions Code), in the amount of not less than \$1,000,000 per claim and \$2,000,000 in the aggregate, to cover liability for malpractice or errors or omissions made in the course of rendering professional services. If professional liability insurance is written on a "claims-made" basis rather than an occurrence basis, the CONTRACTOR shall, upon the expiration or earlier termination of this Agreement, obtain extended reporting coverage ("tail coverage") with the same liability limits. Any such tail coverage shall continue for at least three years following the expiration or earlier termination of this Agreement.

(Note: Professional liability insurance coverage is required if the contractor is providing a professional service regulated by the state. Examples of service providers regulated by the state are insurance agents, professional architects and engineers, doctors, certified public accountants, lawyers, etc. However, other professional Contractors, such as computer or software designers, technology services, and services providers such as claims administrators, should also have professional liability. If in doubt, consult with your risk or contract manager.)

If the contractor maintains broader coverage and/or higher limits than the minimums shown above, the County requires and shall be entitled to the broader coverage and/or higher limits maintained by the contractor.

9.04 Other Requirements:

All insurance required by this Agreement shall be with a company acceptable to the County and issued and executed by an admitted insurer authorized to transact Insurance business in the State of California. Unless otherwise specified by this Agreement, all such insurance shall be written on an occurrence basis, or, if the policy is not written on an occurrence basis, such policy with the coverage required herein shall continue in effect for a period of three years following the date CONTRACTOR completes its performance of services under this Agreement.

Each liability policy shall provide that the County shall be given notice in writing at least thirty days in advance of any endorsed reduction in coverage or limit, cancellation, or intended non-renewal thereof. Each policy shall provide coverage for Contractor and additional insureds with respect to claims arising from each subcontractor, if any, performing work under this Agreement, or be accompanied by a certificate of insurance from each subcontractor showing each subcontractor has identical insurance coverage to the above requirements.

Additional Insured Status:

The County of Monterey, its officers, officials, employees, and volunteers are to be covered as additional insureds on the commercial general liability policy with respect to liability arising out of work or operations performed by or on behalf of the CONTRACTOR including materials, parts, or equipment furnished in connection with such work or operations. General liability coverage shall be provided in the form of an endorsement to the CONTRACTOR'S insurance (at least as broad as ISO Form CG 20 10 11 85 or if not available, through the addition of both CG 20 10, CG 20 26, CG 20 33, or CG 20 38; and CG 20 37 if a later edition is used).

Primary Coverage:

For any claims related to this contract, the CONTRACTOR'S insurance coverage shall be primary and non-contributory and at least as broad as ISO CG 20 01 04 13 as respects the County, its officers, officials, employees, and volunteers. Any insurance or self-insurance maintained by the County, its officers, officials, employees, or volunteers shall be excess of the CONTRACTOR'S insurance and shall not contribute with it. This requirement shall also apply to any Excess or Umbrella liability policies.

Waiver of Subrogation:

CONTRACTOR hereby grants to County a waiver of any right to subrogation which any insurer of said CONTRACTOR may acquire against the County by virtue of the payment of any loss under such insurance. CONTRACTOR agrees to obtain any endorsement that may be necessary to affect this waiver of subrogation, but this provision applies regardless of whether or not the County has received a waiver of subrogation endorsement from the insurer.

Prior to the execution of this Agreement by the County, CONTRACTOR shall file certificates of insurance with the County's contract administrator and County's Contracts/Purchasing Division, showing that the CONTRACTOR has in effect the insurance required by this Agreement. The CONTRACTOR shall file a new or amended certificate of insurance within five calendar days after any change is made in any insurance policy, which would alter the information on the certificate then on file. Acceptance or approval of insurance shall in no way modify or change the indemnification clause in this Agreement, which shall continue in full force and effect. CONTRACTOR shall always during the term of this Agreement maintain in force the insurance coverage required under this Agreement and shall send, without demand by County, annual certificates to County's Contract Administrator and County's Contracts/Purchasing Division. If the certificate is not received by the expiration date, County shall notify CONTRACTOR and CONTRACTOR shall have five calendar days to send in the certificate, evidencing no lapse in coverage during the interim. Failure by CONTRACTOR to maintain such insurance is a default of this Agreement, which entitles County, at its sole discretion, to terminate this Agreement immediately.

10.0 RECORDS AND CONFIDENTIALITY:

- 10.1 **Confidentiality:** CONTRACTOR and its officers, employees, agents, and subcontractors shall comply with any and all federal, state, and local laws, which provide for the confidentiality of records and other information. CONTRACTOR shall not disclose any confidential records or other confidential information received from the County or prepared in connection with the performance of this Agreement, unless County specifically permits CONTRACTOR to disclose such records or information. CONTRACTOR shall promptly transmit to County any and all requests for disclosure of any such confidential records or information. CONTRACTOR shall not use any confidential information gained by CONTRACTOR in the performance of this Agreement except for the sole purpose of carrying out CONTRACTOR's obligations under this Agreement.
- 10.2 **County Records:** When this Agreement expires or terminates, CONTRACTOR shall return to County any County records which CONTRACTOR used or received from County to perform services under this Agreement.
- 10.3 **Maintenance of Records:** CONTRACTOR shall prepare, maintain, and preserve all reports and records that may be required by federal, state, and County rules and regulations related to services performed under this Agreement. CONTRACTOR shall maintain such records for a period of at least three years after receipt of final payment under this Agreement. If any litigation, claim, negotiation, audit exception, or other action relating to this Agreement is pending at the end of the three-year period, then CONTRACTOR shall retain said records until such action is resolved.
- 10.4 **Access to and Audit of Records:** The County shall have the right to examine, monitor and audit all records, documents, conditions, and activities of the CONTRACTOR and its subcontractors related to services provided under this Agreement. Pursuant to Government Code section 8546.7, if this Agreement involves the expenditure of public funds in excess of \$10,000, the parties to this Agreement may be subject, at the request of the County or as part of any audit of the County, to the examination and audit of the State Auditor pertaining to matters connected with the performance of this Agreement for a period of three years after final payment under the Agreement.

- 10.5 **Royalties and Inventions:** County shall have a royalty-free, exclusive and irrevocable license to reproduce, publish, and use, and authorize others to do so, all original computer programs, writings, sound recordings, pictorial reproductions, drawings, and other works of similar nature produced in the course of or under this Agreement. CONTRACTOR shall not publish any such material without the prior written approval of County.

11.0 NON-DISCRIMINATION:

- 11.1 During the performance of this Agreement, CONTRACTOR, and its subcontractors, shall not unlawfully discriminate against any person because of race, religious creed, color, sex, national origin, ancestry, physical disability, mental disability, medical condition, marital status, age (over 40), sexual orientation, or any other characteristic set forth in California Government code § 12940(a), either in CONTRACTOR's employment practices or in the furnishing of services to recipients. CONTRACTOR shall ensure that the evaluation and treatment of its employees and applicants for employment and all persons receiving and requesting services are free of such discrimination. CONTRACTOR and any subcontractor shall, in the performance of this Agreement, fully comply with all federal, state, and local laws and regulations which prohibit discrimination. The provision of services primarily or exclusively to such target population as may be designated in this Agreement shall not be deemed to be prohibited discrimination.

12.0 COMPLIANCE WITH TERMS OF STATE OR FEDERAL GRANTS:

If this Agreement has been or will be funded with monies received by the County pursuant to a contract with the state or federal government in which the County is the grantee, CONTRACTOR will comply with all the provisions of said contract, to the extent applicable to CONTRACTOR as a subgrantee under said contract, and said provisions shall be deemed a part of this Agreement, as though fully set forth herein. Upon request, County will deliver a copy of said contract to CONTRACTOR, at no cost to CONTRACTOR.

13.0 COMPLIANCE WITH APPLICABLE LAWS:

- 13.1 CONTRACTOR shall keep itself informed of and in compliance with all federal, state, and local laws, ordinances, regulations, and orders, including but not limited to all state and federal tax laws that may affect in any manner the Project or the performance of the Services or those engaged to perform Services under this AGREEMENT as well as any privacy laws including, if applicable, HIPAA. CONTRACTOR shall procure all permits and licenses, pay all charges and fees, and give all notices require by law in the performance of the Services.
- 13.2 CONTRACTOR shall report immediately to County's Contracts/Purchasing Officer, in writing, any discrepancy or inconsistency it discovers in the laws, ordinances, regulations, orders, and/or guidelines in relation to the Project of the performance of the Services.
- 13.3 All documentation prepared by CONTRACTOR shall provide for a completed project that conforms to all applicable codes, rules, regulations, and guidelines that are in force at the time such documentation is prepared.

14.0 INDEPENDENT CONTRACTOR:

In the performance of work, duties, and obligations under this Agreement, CONTRACTOR is always acting and performing as an independent contractor and not as an employee of the County. No offer or obligation of permanent employment with the County or County department or agency is intended in any manner, and CONTRACTOR shall not become entitled by virtue of this Agreement to receive from County any form of employee benefits including but not limited to sick leave, vacation, retirement benefits, workers' compensation coverage, insurance or disability benefits. CONTRACTOR shall be solely liable for and obligated to pay directly all applicable taxes, including federal and state income taxes and social security, arising out of CONTRACTOR's performance of this Agreement. In connection therewith, CONTRACTOR shall defend, indemnify, and hold County harmless from any and all liability which County may incur because of CONTRACTOR's failure to pay such taxes.

15.0 NOTICES:

Notices required under this Agreement shall be delivered personally or by first-class, postage pre-paid mail to the County and CONTRACTOR'S contract administrators at the addresses listed below:

FOR COUNTY:	FOR CONTRACTOR:
Valerie Ralph, Clerk of the Board of Supervisors	Diego Celis, Owner TRANSAGRO CONSULTING
Name and Title	Name and Title
168 W. Alisal St., 1st Floor Salinas, CA 93901	409 Tennant Station PMB 102 Morgan Hill, CA 95037
Address	Address
831-755-5066, Option 6	831-776-4703
Phone:	Phone:

16.0 MISCELLANEOUS PROVISIONS.

16.01 **Conflict of Interest:** CONTRACTOR represents that it presently has no interest and agrees not to acquire any interest during the term of this Agreement, which would directly, or indirectly conflict in any manner or to any degree with the full and complete performance of the services required to be rendered under this Agreement.

16.02 **Amendment:** This Agreement may be amended or modified only by an instrument in writing signed by the County and the CONTRACTOR.

16.03 **Waiver:** Any waiver of any terms and conditions of this Agreement must be in writing and signed by the County and the CONTRACTOR. A waiver of any of the terms and conditions of this Agreement shall not be construed as a waiver of any other terms or conditions in this Agreement.

16.04 **Contractor:** The term "CONTRACTOR" as used in this Agreement includes

CONTRACTOR's officers, agents, and employees acting on CONTRACTOR's behalf in the performance of this Agreement.

- 16.05 **Disputes:** CONTRACTOR shall continue to perform under this Agreement during any dispute.
- 16.06 **Assignment and Subcontracting:** The CONTRACTOR shall not assign, sell, or otherwise transfer its interest or obligations in this Agreement without the prior written consent of the County. None of the services covered by this Agreement shall be subcontracted without the prior written approval of the County. Notwithstanding any such subcontract, CONTRACTOR shall continue to be liable for the performance of all requirements of this Agreement.
- 16.07 **Successors and Assigns:** This Agreement and the rights, privileges, duties, and obligations of the County and CONTRACTOR under this Agreement, to the extent assignable or delegable, shall be binding upon and inure to the benefit of the parties and their respective successors, permitted assigns, and heirs.
- 16.08 **Headings:** The headings are for convenience only and shall not be used to interpret the terms of this Agreement.
- 16.09 **Time is of the Essence:** Time is of the essence in each and all of the provisions of this Agreement.
- 16.10 **Governing Law:** This Agreement shall be governed by and interpreted under the laws of the State of California; venue shall be Monterey County.
- 16.11 **Non-exclusive Agreement:** This Agreement is non-exclusive and both County and CONTRACTOR expressly reserve the right to contract with other entities for the same or similar services.
- 16.12 **Construction of Agreement:** The County and CONTRACTOR agree that each party has fully participated in the review and revision of this Agreement and that any rule of construction to the effect that ambiguities are to be resolved against the drafting party shall not apply in the interpretation of this Agreement or any amendment to this Agreement.
- 16.13 **Counterparts:** This Agreement may be executed in two or more counterparts, each of which shall be deemed an original, but all of which together shall constitute one and the same Agreement.
- 16.14 **Authority:** Any individual executing this Agreement on behalf of the County or the CONTRACTOR represents and warrants hereby that he or she has the requisite authority to enter into this Agreement on behalf of such party and bind the party to the terms and conditions of this Agreement.
- 16.15 **Integration:** This Agreement, including the exhibits, represent the entire Agreement between the County and the CONTRACTOR with respect to the subject matter of this Agreement and shall supersede all prior negotiations, representations, or agreements, either written or oral, between the County and the CONTRACTOR as of the effective date of this Agreement, which is the date that the County signs the Agreement.

16.16 **Interpretation of Conflicting Provisions:** In the event of any conflict or inconsistency between the provisions of this Agreement and the Provisions of any exhibit or other attachment to this Agreement, the provisions of this Agreement shall prevail and control.

17.0 **CONSENT TO USE OF ELECTRONIC SIGNATURES.**

17.1 The parties to this Agreement consent to the use of electronic signatures via DocuSign to execute this Agreement. The parties understand and agree that the legality of electronic signatures is governed by state and federal law, 15 U.S.C. Section 7001 et seq.; California Government Code Section 16.5; and, California Civil Code Section 1633.1 *et. seq.* Pursuant to said state and federal law as may be amended from time to time, the parties to this Agreement hereby authenticate and execute this Agreement, and any and all Exhibits to this Agreement, with their respective electronic signatures, including any and all scanned signatures in portable document format (PDF).

17.2 **Counterparts.**

The parties to this Agreement understand and agree that this Agreement can be executed in two (2) or more counterparts and transmitted electronically via facsimile transmission or by delivery of a scanned counterpart in portable document format (PDF) via email transmittal.

17.3 **Form: Delivery by E-Mail or Facsimile.**

Executed counterparts of this Agreement may be delivered by facsimile transmission or by delivery of a scanned counterpart in portable document format (PDF) by e-mail transmittal, in either case with delivery confirmed. On such confirmed delivery, the signatures in the facsimile or PDF data file shall be deemed to have the same force and effect as if the manually signed counterpart or counterparts had been delivered to the other party in person.

***** THIS SECTION INTENTIONALLY LEFT BLANK *****

18.0 SIGNATURE PAGE.

IN WITNESS WHEREOF, County and CONTRACTOR have executed this Agreement as of the day and year written below.

COUNTY OF MONTEREY

CONTRACTOR

TransAgro Consulting/DiegoCelis

Contractor/Business Name *

By:

Contracts/Purchasing Officer

Date:

By:

Department Head (if applicable)

Date:

DocuSigned by:

Diego Celis

By:

(Signature of Chair, President, or Vice-President)
Diego Celis

Date:

5/15/2024 | 11:23 AM PDT
Name and Title

Approved as to Form

County Counsel

Susan K. Blicht, Acting County Counsel

By:

Susan Blicht

3A7AD3A50007400...

County Counsel

Date:

5/15/2024 | 4:18 PM PDT

By:

(Signature of Secretary, Asst. Secretary, CFO, Treasurer, or Asst. Treasurer)

Date:

Name and Title

Approved as to Fiscal Provisions

By:

Auditor/Controller

Date:

Approved as to Liability Provisions

Office of the County Counsel-Risk Management

By:

David Bolton

68FDC2635E6243C

David Bolton, Risk Manager

Date:

5/16/2024 | 7:43 AM PDT

County Board of Supervisors' Agreement No. N/A approved on N/A

*INSTRUCTIONS: If CONTRACTOR is a corporation, including non-profit corporations, the full legal name of the corporation shall be set forth above together with the signatures of two (2) specified officers per California Corporations Code Section 313. If CONTRACTOR is a Limited Liability Corporation (LLC), the full legal name of the LLC shall be set forth above together with the signatures of two (2) managers. If CONTRACTOR is a partnership, the full legal name of the partnership shall be set forth above together with the signature of a partner who has authority to execute this Agreement on behalf of the partnership. If CONTRACTOR is contracting in an individual capacity, the individual shall set forth the name of the business, if any, and shall personally sign the Agreement or Amendment to said Agreement.

¹ Approval by County Counsel is required

² Approval by Auditor-Controller is required

³ Approval by Risk Management is necessary only if changes are made in paragraphs 8 or 9

**To Agreement by and between
Clerk of the Board of Supervisors hereinafter referred to as “County”
AND
TRANSAGRO CONSULTING hereinafter referred to as “CONTRACTOR”**

Exhibit A

Scope of Services / Payment Provisions

A. SCOPE OF SERVICES, includes but is not limited to the following:

A.1 At the request and direction of the Clerk of the Board of Supervisors, CONTRACTOR shall provide services and otherwise do all things necessary for or incidental to the performance of work, as set forth below:

CONTRACTOR Minimum Work Performance Percentage. CONTRACTOR shall perform with his or her own organization contract work amounting to not less than 50 percent of the original total contract price.

CONTRACTOR shall have a minimum of two (2) years professional experience in interpreting and translation with County governmental meetings and other related business.

CONTRACTOR shall comply with the Professional Standards and Ethics for California Court Interpreters Fifth Edition, May 2013 from Judicial Council of California <https://www.courts.ca.gov/documents/CIP-Ethics-Manual.pdf>. In addition, comply with 2021 California Rule of Court Rule 2.890 Professional conduct for interpreters

https://www.courts.ca.gov/cms/rules/index.cfm?title=two&linkid=rule2_890#:~:text=2021%20California%20Rules%20of%20Court&text=An%20interpreter%20must%20accurately%20and,%2C%20training%2C%20and%20relevant%20experience.&text=An%20interpreter%20must%20use%20his,embellishing%2C%20omitting%2C%20or%20editing.

CONTRACTOR shall provide interpreting and translation language services designed to provide equal access to County governmental meetings and other related business to limited English proficient constituents. This may include in-person, telephonic and remote video conference in any location assignment or through secure electronic mail or United States Postal Service subject to County needs.

CONTRACTOR will provide professional interpreting services specifically English to Spanish/Spanish to English for County governmental meetings, and translation

services for variety of written documents and other related business under a wide variety of circumstances.

CONTRACTOR, before commencing his or her duties, shall take an oath they will make a true and impartial interpretation using their best skills and judgment in accordance with the standards and ethics of the interpreter profession. The County shall keep this oath on file.

CONTRACTOR shall provide interpretation and translation services in a timely and efficient manner, at minimum, with 99% accuracy. Services shall be performed with detail, confidentially, and within occasional strict timelines.

CONTRACTOR shall provide the following various modes of interpreting services based on County needs:

Simultaneous Interpreting (“SI”): Simultaneous interpretation is the rendering of speech from one language into another at the same time it is being spoken;

Consecutive Interpreting: Consecutive interpretation is the rendering of speech from one language into another, using a turn-taking approach; and

Summary Interpreting: Paraphrases and condenses the speaker's statement. Unlike simultaneous and consecutive interpreting, this method does not provide a precise rendering of everything that is said into the target language. This is a mode of interpreting service may be performed for Public Comment only.

CONTRACTOR provides interpretation services for non-English speaking members of the public in order to make them feel "present" and able to participate effectively during the proceeding. This interpreting function is ordinarily performed in the SI mode. The interpreter's speech is always in the foreign language and is not part of the record of proceedings.

CONTRACTOR will provide SI mode for County governmental meetings; however, all three modes may be used depending on the matter at hand.

The County recognizes SI requires an extremely high level of skill and teams of two should work in turns, relieving each other at set intervals, to ensure that fatigue and stress resulting from an intense level of concentration does not affect issues of quality and accuracy. However, there may be times where one interpreter provides SI services if another interpreter cannot be secured.

CONTRACTOR shall provide various modes of translation services:

Translation: Converting written text from one language into written text in another language. The source of the message being converted is always a written language.

Sight Translation: A hybrid mode of interpreting and translating whereby the interpreter reads a document written in one language while translating it verbally into another language. Sight translation is the oral rendering of text written in one language into another language. In this mode of interpreting a written text must be rendered orally without advance notice and on sight.

CONTRACTOR must possess an extensive knowledge of general vocabulary, legal and County government terminology, slang, and idiomatic expressions.

CONTRACTOR will hold Core Competencies such as pre-interpretation preparation, interpreter resources, professionalism, understanding the interpreter's role in County governmental meetings and other related business; have working knowledge of parliamentary procedure and Board Chamber protocol; and maintain impartial professional relationship with County personnel and elected officials. CONTRACTOR shall continually assess at all times his or her ability to perform interpreting services. If CONTRACTOR has any reservation about his or her ability to satisfy an assignment competently, CONTRACTOR must immediately disclose that reservation to the County.

CONTRACTOR shall return all phone calls and/or emails received from County the next working day by close of business from receipt of communication, Monday through Friday, 8:00 am through 5:00 pm, PST.

CONTRACTOR must respond to accept or decline County's request for services within one (1) working day of receiving the request.

If the County should cancel or withdraw any assignment prior to the completion of services, CONTRACTOR shall be compensated for the percentage of services provided.

The services provided by CONTRACTOR are non-exclusive, and the County retains the right, at its sole discretion, to choose any vendor to perform interpreter and translation services as needed.

OTHER TRANSLATION SERVICE REQUIREMENTS include but are not limited to the following:

No Machine Generated Translation:

CONTRACTOR will not use machine generated translations.

Delivery:

Written material(s) requested for translation services will be delivered to the contractor via secure electronic mail (email), courier, or United States Postal Service.

Due Date:

County shall provide the CONTRACTOR with a due date for all translation services.

Format:

CONTRACTOR will provide its completed translated written material(s) in the native format unless specified otherwise by the County. Such native format includes at the minimum, Microsoft Word, Excel or PowerPoint, Adobe PDF, flash drive, and CD/RW format. CONTRACTOR must be able to convert Microsoft files into PDF format.

Review of Translation:

CONTRACTOR shall translate written material(s) within the required deadline assigned by County.

CONTRACTOR shall review the translated document to ensure that the translated text accurately reflects the original text and is culturally competent.

CONTRACTOR shall utilize an editor to proofread all translated written material(s) and promote consistency between similar written material(s) before submission to County.

County shall review the translated written material(s) promptly upon receipt of documents.

County shall notify CONTRACTOR within thirty (30) days of any revisions or changes needed.

CONTRACTOR shall correct, at no additional cost to the County, any errors made by CONTRACTOR.

Word Count:

English word count shall be determined by Microsoft Word – Word count feature.

Completion of Assignment

All completed translated and formatted material(s) MUST EXACTLY MATCH the English version unless otherwise agreed to in writing between the County and the CONTRACTOR. The translated material(s) are deemed completed when the County is satisfied with the final translation and formatting of the written material(s)

Ownership

Ownership and copy right will remain with the County.

B. PAYMENT PROVISIONS

B.1 COMPENSATION/ PAYMENT

County shall pay an amount not to exceed \$50,000.00 for the performance of all things necessary for or incidental to the performance of work as set forth in the Scope of Work. CONTRACTOR'S compensation for services rendered shall be based on the rates set forth in the enclosed schedule.

There shall be no travel reimbursement allowed during this Agreement except for mileage as set forth below.

CONTRACTOR warrants that the cost charged for services under the terms of this contract are not in excess of those charged any other client for the same services performed by the same individuals.

B.2 CONTRACTORS BILLING PROCEDURES

NOTE: Payment may be based upon satisfactory acceptance of each deliverable, payment after completion of each major part of the Agreement, payment at conclusion of the Agreement, etc.

County may, in its sole discretion, terminate the contract or withhold payments claimed by CONTRACTOR for services rendered if CONTRACTOR fails to satisfactorily comply with any term or condition of this Agreement.

No payments in advance or in anticipation of services or supplies to be provided under this Agreement shall be made by County.

County shall not pay any claims for payment for services submitted more than twelve (12) months after the calendar month in which the services were completed.

DISALLOWED COSTS: CONTRACTOR is responsible for any audit exceptions or disallowed costs incurred by its own organization or that of its subcontractors.

SCHEDULE OF FEES

Simultaneous, Consecutive and Summary Interpretation:	Unit	English to Spanish; Spanish to English	Standard turnaround time	Service dates
In Person, Remote by Telephone or Video Conference and Sight Translation	Hour for Consecutive/Summary	\$95.00	48 hours	Monday – Friday; 8:00 am to 5:00 pm
	Hour for Simultaneous	\$105.00		
Translation	Unit	English to Spanish; Spanish to English	Due date	Service dates
By word	25 words minimum	\$0.10	Assigned by the County	24 hours, 7 days a week, 365 days a years
By document	By page	\$25.00/per page	Assigned by the County	24 hours, 7 days a week, 365 days a years
By hour	Formatting/Proofreading	\$50.00	Assigned by the County	24 hours, 7 days a week, 365 days a years
Rush Fee	Hour	\$100.00	Assigned by the County	24 hours, 7 days a week, 365 days a years
Urgent Fee	Hour	\$105.00	Assigned by the County	24 hours, 7 days a week, 365 days a years
Mileage				
<p>Milage will be preapproved and paid in line with the current U.S. General Services Administration rates rather than a specific amount as it can change from year to year; please refer to the mileage rates here:</p> <p>https://www.gsa.gov/travel/plan-book/transportation-airfare-pov-etc/privately-owned-vehicle-pov-mileage-reimbursement-rates</p>				

~End of Exhibit A~

Exhibit B

Automobile and Workers Compensation Modifications

CONTRACTOR'S work does not require CONTRATCOR to travel in the performance of this Agreement except to and from CONTRACTOR's residence. CONTRACTOR agrees to maintain the required Automobile Liability coverage but shall not be required to obtain or provide the additional insured and primary noncontributory endorsements set forth in Section 9.3 Automobile Insurance Threshold. This modification of insurance does not affect the CONTRACTOR'S responsibility and duty to indemnify the County under the provisions of this contract.

CONTRACTOR does not employ others in the performance of this Agreement and therefore is not required to maintain workers compensation insurance, in accordance with California Labor Code section 3700 in Section 9.3 Worker's Compensation Insurance. This modification of insurance does not affect the CONTRACTOR'S responsibility and duty to indemnify the County under the provisions of this contract.

~End of Exhibit B~